

AAA_DZh_020218_luna.eaf

xun' xot xolunkw pati maj juwle pati ta pōrat xot xoli tūrman taw же
xun' xot=xol-unkw pat-i maj juw-l'e pat-i ta pōra-t xot=xol-i tūrman
taw же

когда от=погибнуть-INF начать-NPST[3SG] DISC домой-DIR начать-
NPST[3SG] тот время-LOC от=погибнуть-NPST[3SG] темнота 3SG же
(Луна) когда идёт на убывание, в обратную сторону идёт, тогда она
ведь убывает.

луна tēlsi tuwəl xolunkw pati mānci ɕirəl taj
луна tēlsi tuwəl xol-unkw pat-i mānci ɕir-əl taj
луна луна потом погибнуть-INF начать-NPST[3SG] манси способ-INS это
Луна появляется и убывает, по-мансийски так.

луна an' polnolunie an' tax xolitan katkas katkas jīw puŋke pājti
mot xōtal n'ār puŋke pājti tuwəl
луна an' полнолуние an' tax xolitan xolitan katkas jīw puŋk-e pājt-i
mot xōtal n'ār puŋk-e pājt-i tuwəl
луна сейчас полнолуние сейчас FUT завтра завтра синица дерево
голова-POSS.3SG варить-NPST[3SG] другой день лосёнок голова-POSS.3SG
варить-NPST[3SG] потом
Луна... сейчас полнолуние, сейчас вот, завтра голову синицы варит,
на следующий день голову лосенка варит, после

sōrp puŋke pājti tuwəl ut marsirman witkaɕ pūt taj-taj saka xosa
jotəl uɕ
sōrp puŋk-e pājt-i tuwəl ut man-sir-man witkaɕ pūt taj taj saka xosa
jotəl uɕ
лось голова-POSS.3SG варить-NPST[3SG] потом вещь Q-разный-Q водяной
котёл это это очень длинный затем только
голову (взрослого) лося варит, после какой-то котёл водяного, очень
долго, потом уже,

īti pālaj īti uɕ xulijli где-то в 12 часов в первом часу taj-taj
witkaɕ puŋk xosa pājtit os ну это
īti pāla-ɣ īti uɕ xūl-iɣl-i где-то в 12 часов в первом часу taj taj
witkaɕ puŋk xosa pājt-ēɣ-t os ну это
ночью сторона-TRANS ночью только слышать-ASP-NPST[3SG] где-то в 12
часов в первом часу это это водяной голова долго варить-NPST-3PL ADD
ну это
вечером, ночью только появляется, где-то в 12 часов или в первом
часу, голова водяного долго варится, ну, это